

HISTORIAS DE VIDA: TRAYECTORIAS ACADÉMICAS DE MIGRANTES DE RETORNO

Serna Gutiérrez, José Irineo Omar (1), Mora Pablo, Irasema (2)

1 Licenciatura en la Enseñanza del Inglés, Universidad de Guanajuato, Campus Guanajuato | Dirección de correo electrónico: sernaomar98@gmail.com

2 Departamento de Lenguas, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus Guanajuato, Universidad de Guanajuato] | Dirección de correo electrónico: imora@ugto.mx

Resumen

En los últimos años, la crisis económica así como factores sociales y políticos han incrementado la cantidad de migrantes de retorno. Según el Censo del 2010 del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) [1] y estudios realizados por el Consejo Nacional de Población en el 2013 (CONAPO) [2], Guanajuato se encuentra entre los cuatro estados de la república con el mayor porcentaje de migrantes de retorno. El flujo continuo de migrantes ha dado origen a una generación de jóvenes estudiantes que son considerados “ni de aquí, ni de allá” [3]. La presente investigación se concentra en las historias de vida de cuatro migrantes de retorno que radican en diferentes puntos del estado de Guanajuato, y que actualmente son alumnos de la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés en la Universidad de Guanajuato, Campus Guanajuato. El análisis narrativo de las historias de vida, fue facilitado por tres etapas en las que se utilizaron diferentes técnicas de recolección de datos. A través de estos datos, se procedió a identificar los incidentes críticos en las experiencias académicas de los migrantes. En la discusión de los resultados, los incidentes críticos son construidos en conjunto a través de la voz del narrador y de los participantes.

Abstract

The economic crisis along with social and political factors have incremented the amount of returning migrants in recent years. According to the 2010 INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática) [1] Census and studies conducted by the CONAPO in 2013 (Consejo Nacional de Población) [2], Guanajuato has been placed among the top four states in Mexico with the highest percentage of returning migrants. This continuous flux of migrants has brought with it a young generation of students that are considered “ni de aquí, ni de allá” [3]. The present project focuses on the life stories of four returnees living in different parts of the state of Guanajuato. All of the participants in this project are current students of the BA in TESOL of the University of Guanajuato, Campus Guanajuato. The narrative analysis of the life stories consisted of three different stages of data collection. Through the data, critical incidents were identified in the academic experiences of the returnees. In the discussion of the results, critical incidents are co-constructed through the narrative voice of the researcher and the participants. Furthermore, implications for the study of critical incidents in the academic experiences of returnees are discussed.

Palabras Clave

Migración de retorno 1; Incidentes críticos 2; Investigación narrativa 3; Autobiografías 4; Entrevistas semiestructuradas 5; Entrevistas vía correo electrónico 6.

INTRODUCCIÓN

Migración de Retorno

La migración de retorno en México es un fenómeno demográfico que ha manifestado un gran incremento en los últimos años. En el 2013, la CONAPO identifica al estado de Guanajuato dentro de lo denominado como la región tradicional, es decir donde la migración tiene un historial amplio; actualmente se encuentra en el segundo lugar con migrantes a Estados Unidos. Los resultados de la Encuesta Nacional de la Dinámica Demográfica (ENADID) del 2009 señalaron que 117,506 personas provenientes del estado de Guanajuato migraron a los Estados Unidos de las cuales el 28.4% retornaron a México. Guanajuato ocupa el tercer lugar referente a los migrantes de retorno, con aproximadamente 33,000 retornados [4] de los 1.4 millones del total de retornados en el país entre el 2005 y 2010 [4].

Una manera de referirse a estos estudiantes es como “migrantes transnacionales colectivos” [5]. En este estudio, los participantes son miembros de una organización formal es decir de un programa de licenciatura en una universidad pública; así mismo son miembros de la comunidad de enseñanza del inglés. En esta investigación, el fenómeno social que experimentan los migrantes al retornar, implica vivencias académicas que de alguna manera determinan su vocación profesional; dichas vivencias fueron identificadas como incidentes críticos.

Incidentes Críticos

Tripp [6] define los incidentes críticos como “eventos o situaciones que marcan un punto significativo o de cambio en la vida de la persona”. En este proyecto, los incidentes críticos fueron significativos no sólo en la descripción del evento, sino también en su causa y resultado.

Flanagan [7] acuñó el término TIC (Técnica de Incidentes Críticos) y lo usó para llevar a cabo “observaciones directas de la conducta humana de tal manera que facilitara su eficacia potencial en la

resolución de problemas prácticos y desarrollar amplios principios psicológicos” [7].

La teoría detrás de la interpretación de los incidentes críticos implica que “su potencial de considerarse como algo crítico está basado en la justificación, la importancia y el significado que se les otorga” [8]. En este proyecto se logró la justificación de los incidentes críticos a través de un proceso recíproco de reflexión en la recolección de datos.

MATERIALES Y MÉTODOS

La pregunta de investigación de este proyecto es: “¿Cuáles son los incidentes críticos que han tenido un impacto en las trayectorias académicas de los participantes y cuál ha sido el resultado de dichos incidentes?”. Esta pregunta se abordó desde un paradigma cualitativo.

Una de las características de la investigación cualitativa es que “los objetos no son reducidos a variables únicas, sino que son representados en su totalidad en su contexto diario” [9]. Los participantes en este proyecto son representados en su pasado y presente a través de narrativas y entrevistas. Sus incidentes críticos no están separados unos de otros, están entrelazados. Además, se eligió la investigación cualitativa porque nos permite describir a través de un tipo específico de narrativa, siendo ésta la metodología usada en este proyecto.

La investigación narrativa y sus herramientas de recolección de datos, de acuerdo con Flick [9], se enfoca en las experiencias autobiográficas y temas mayores donde los contextos son estudiados. Las experiencias biográficas que son estudiadas son los incidentes críticos que los participantes experimentaron durante sus trayectorias académicas.

Todos los participantes han vivido en Estados Unidos por diferentes períodos de tiempo y han regresado a México por diferentes motivos. Vivieron en diferentes estados de la Unión Americana pero tuvieron experiencias similares a nivel educativo. En algún punto, decidieron estudiar la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés de la Universidad de Guanajuato Campus Guanajuato. Todos ellos están estudiando o han terminado dichos estudios. Estos participantes

representaron un porcentaje de la población de migrantes retornados que se ha incrementado en los últimos cinco años.

Los datos fueron recolectados usando tres técnicas diferentes de la investigación narrativa: autobiografías, entrevistas semiestructuradas y entrevistas vía correo electrónico. Denscombe [10] describe estos pasos de análisis como un proceso “iterativo” que consiste en cinco etapas: 1) preparación de los datos, 2) familiaridad con los datos, 3) interpretación de los datos, 4) verificación de los datos, y 5) representación de los datos.

Estos pasos no siguen una secuencia, “el investigador cualitativo frecuentemente se moverá entre estas etapas como parte normal del proceso de análisis de datos” [10]. Los pasos mencionados anteriormente estuvieron presentes en todas las etapas del análisis de datos.

Primero se les pidió escribir una autobiografía detallada, posteriormente esta autobiografía sirvió de base para las entrevistas semiestructuradas. Finalmente se hicieron entrevistas vía correo electrónico de manera asincrónica.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los incidentes críticos fueron organizados siguiendo el concepto de temporalidad. De acuerdo con investigadores, la temporalidad implica:

“...la gente y los eventos siempre tienen un pasado, un presente y un futuro. En la investigación narrativa es importante siempre tratar de entender a la gente, los lugares, los eventos como procesos, siempre en transición”. [11]

Para comprender las experiencias de vida de los participantes se debe considerar que los incidentes críticos no son eventos aislados y se narran en conexión con otros. La continuidad de los incidentes se hace notar en la narrativa de Norma. Ella hace una comparación entre sus maestras de los Estados Unidos y aquellas de México:

Mala (su maestra) [...] para mí era como muy estricta porque el contexto era diferente para mí, porque cuando estaba en E.U. las maestras eran muy tiernas

como “ay corazón” y hasta te hacían así en la espalda (palmada) y aquí decían “¡Cállense!” y yo decía “¡ah! pues ¿por qué me grita si allá no me gritan?”

La manera en la que Norma describe a sus maestras es como si fuesen polos opuestos. De su narrativa, podemos inferir que un factor que dejó una impresión en ella fue la actitud de las maestras hacia los alumnos. Por ser una estudiante joven, ella no comprendía la razón por la cual sus maestras se comportaban así y cuestionaba tal comportamiento. Sin embargo, a través de su decisión de ser maestra de inglés y experiencia en el campo, la duda de porqué el comportamiento de sus maestras era tan diferente se fue aclarando. Ella dice:

...pero ahora que soy maestra entiendo que el contexto es diferente. [...] los niños me ignoraban cuando solía hablarles con dulzura, supongo que me escuchaba insegura.[...] Básicamente, me di cuenta de mi rol como maestra,[...] comencé a hablarles firmemente sin miedo,[...] Ellos realmente se desempeñan mejor con dirección y tal vez incluso control por lo que he visto en otras maestras y por mi propia experiencia y contexto.

Se puede identificar una conexión entre sus experiencias académicas tempranas y su práctica como docente. Se podría decir que los incidentes críticos en su trayectoria académica, tanto en Estados Unidos como en México tuvieron un impacto en su desarrollo como docente de una manera directa.

María es otro ejemplo de alguien que experimentó un incidente crítico en su trayectoria académica a una temprana edad. En su narrativa, ella describe dos incidentes de su experiencia aprendiendo inglés. Para María, la experiencia de aprender el idioma en los Estados Unidos dejó una marca que después tuvo un impacto en su decisión de ser maestra de inglés. En el siguiente extracto, María especifica un incidente crítico que tomó lugar en segundo de primaria en los Estados Unidos.

[...] el año en el que comencé a aprender, [...] Recuerdo que la maestra me preguntó cuál dulce quería. Yo le dije “popsickle” y claro, mis compañeros se rieron en mi

cara y me dijeron, “popsickle” no, es “lollipop”. Recuerdo que me sentí muy avergonzada [...].

Posteriormente, ella describe el contexto en el que aprendió inglés.

Al comienzo de mi día en segundo grado de primaria, yo iba a clase con mi maestra normal [...], y después del recreo con mi maestra de inglés como segunda lengua. [...] Recuerdo que jugaba con muñecas Barbie con mis compañeras, pero jugábamos en silencio porque las muñecas no podían hablar si no era en inglés.

Ambos extractos son incidentes críticos en la trayectoria académica de María. Por medio de su elección de palabras en ambos incidentes, se puede decir que ambos fueron experiencias negativas. En el primer incidente, ella recuerda haber sentido vergüenza por la manera en que sus compañeros la corrigieron. El segundo incidente describe la manera inocente en la que aprendió el idioma jugando con muñecas. Sin embargo, en su descripción del incidente, ella recuerda que jugaban en silencio por no saber el idioma. A pesar de su experiencia negativa aprendiendo inglés, cuando se le preguntó el por qué quería ser maestra, ella respondió:

Al pensarlo, ser maestra de inglés me interesó bastante, ya que yo misma aún recordaba lo mal que se siente no saber entender a otros, y por eso fue que pensé en ayudar a otras personas a aprender inglés.

De sus incidentes críticos en su trayectoria académica en Estados Unidos, María ahora ha decidido usar su capital lingüístico para ayudar a estudiantes en un contexto mexicano a aprender inglés. Muy similar a María, Ian usó su capital lingüístico para ayudar a los demás. En su narrativa, un maestro y un compañero de clase notaron sus habilidades con el inglés y su habilidad para enseñar. Cuando se le pidió que reflexionara en sus incidentes críticos, él describe una situación en su preparatoria en Romita, Guanajuato.

Yo describiría esos incidentes como motivación para pensar en el campo de la enseñanza del inglés. A través de mis

años en la preparatoria aquí en México, me di cuenta de que los maestros no siempre estaban calificados para enseñar. Una característica para ser contratados era que hablaran inglés. [...] había ocasiones en las que no teníamos maestro. Algunos maestros nos daban el programa [...], entonces yo ayudaba a mis compañeros. Recibí comentarios positivos diciéndome que ellos me entendían y entendían el tema. [...] Encontré la licenciatura y pensé que era buena idea darle uso al idioma inglés.

El capital lingüístico de Ian fue notado por sus maestros y compañeros debido a la falta de maestros de inglés en su preparatoria. Se encontró a sí mismo enseñando inglés en la preparatoria, algo que más tarde se convertiría en su profesión. En los casos anteriores, el capital lingüístico que los participantes poseían, llevaba a que su decisión de ser maestros de inglés fuera natural. No obstante, a pesar de poseer el capital lingüístico, la primera opción para Martha era estudiar psicología. Cuando se le preguntó la razón por la cual había decidido estudiar la enseñanza del inglés, ella respondió:

Había reprobado un examen de admisión [psicología] y esta licenciatura era una gran oportunidad para estudiar [...] sabía que era algo que podía estudiar y tendría más oportunidades de ser aceptada.

Ella vio su capital lingüístico como un medio para entrar a una licenciatura y como un “plan b”. Es interesante resaltar que cuando se le preguntaron sus planes para el futuro, ella niega el visualizarse como maestra de inglés pero sus planes académicos están muy claros.

Incluso ahora no me veo como maestra. [...] Sinceramente, [ya] me veo como doctora [...] en el campo, ya sea de educación, psicología o investigación.

Del extracto anterior, se puede inferir que ella aún tiene en mente estudiar psicología y tal vez relacionarlo con su formación en la enseñanza del inglés. Al igual que los demás participantes del presente estudio que usaron su capital lingüístico, Martha lo usó para continuar con su educación.

CONCLUSIONES

A través del análisis de incidentes críticos, fue posible explorar la formación de identidad profesional de los estudiantes migrantes de retorno. El análisis de incidentes críticos nos puede llevar a tener un mejor entendimiento de las decisiones que estos individuos tomaron al escoger una licenciatura en la enseñanza del inglés. Dicho análisis puede beneficiar a la licenciatura en la enseñanza del inglés de la Universidad de Guanajuato, dándoles a los diseñadores y docentes del programa información acerca de las trayectorias académicas para adaptar o cambiar el currículo en beneficio a los alumnos. El enfoque del presente estudios son los alumnos de la licenciatura en la enseñanza del inglés, sin embargo el estudio de los incidentes críticos puede ser aplicado a otras disciplinas.

Para futuros estudios, se hacen dos sugerencias. Primero, que el número de participantes sea mayor y así enriquecer los datos y aumentar el margen de representación. Segundo, para un análisis de incidentes críticos más holístico, se recomienda estudiar una población más diversa de alumnos migrantes de retorno. Esto implicaría estudiar a alumnos de diferentes programas académicos de la Universidad de Guanajuato.

Concluyendo, a partir de las narrativas de los participantes se puede observar el impacto de los migrantes de retorno en su comunidad, así como el que la comunidad tuvo sobre ellos. De sus experiencias aprendiendo inglés y ayudando a otros con el idioma, los participantes tomaron la decisión de estudiar la enseñanza del inglés y formarse como maestros de inglés.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco al Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP) a través de la SEP y a la Universidad de Guanajuato por su apoyo con el presente proyecto.

REFERENCIAS

- [1] Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI). (2010). Encuesta nacional de la dinámica demográfica (ENADID). México: Instituto Nacional de Estadística y Geografía.
- [2] Consejo Nacional de la Población (CONAPO). (2013). Geografía e intensidad migratoria México-Estados Unidos, 2010. México: Consejo Nacional de Población.
- [3] Zentella, A. C. (2002). Latin@ languages and identities. En M. Suárez-Orozco & M. Páez (Eds.), *Latinos: Remaking America* (pp. 321-338). Berkeley: University of California Press.
- [4] López Castro, G. & Mojica, Ó. A. (2013). Migración de retorno y los cambios en el índice de intensidad migratoria en Michoacán, Jalisco y Guanajuato. *Procesos Migratorios*, 23(1), pp. 5-15.
- [5] Moctezuma, L. (2008). El migrante colectivo transnacional: senda que avanza y reflexión que se estanca. *Sociológica*. 23(66), pp. 93-119.
- [6] Tripp, D. (2012). *Critical incidents in teaching (classic edition): Developing professional judgement*. New York: Routledge.
- [7] Flanagan, J. C. (1954). The critical incident technique. *Psychological Bulletin*, 51(4), pp. 327. doi: 10.1037
- [8] Angelides, P. (2001). The development of an efficient technique for collecting and analyzing qualitative data: The analysis of critical incidents. *International Journal of Qualitative Studies in Education*, 14(3), pp. 429-442. doi: 10.1080/09518390110029058
- [9] Flick, U. (2006). *An introduction to qualitative research (3rd ed.)*. Thousand Oaks: Sage Publishing.
- [10] Denscombe, M. (2007). *The good research guide: For small-scale social research projects (3rd ed.)*. Glasgow: McGraw-Hill Education.
- [11] Clandinin, D. J., Pushor, D., & Orr, A. M. (2007). Navigating sites for narrative inquiry. *Journal of Teacher Education*, 58(1), pp. 21-35. doi: 10.1177/0022487106296218